

Talk with me

Volunteer language mentors
for refugees



„ГОВОРИ С МЕН“ РЪКОВОДСТВО



Съдържание

	Въведение	3
1	Набиране на доброволци	4
2	Ориентиране и обучение на доброволци	6
3	Набиране на бежанци	7
4	Ориентиране и обучение на бежанци	9
5	Запознаване и сформирание на менторски двойки	10
6	Провеждане на 10 срещи	13
7	Мениджмънт	14
а	Структура на програмата и времева рамка	14
б	Създаване на учебните материали	14
в	Подготовка и логистика.....	15
г	Супервизия и мониторинг на доброволческата програма	15
д	Вътрешна комуникация	16
е	Външна комуникация / PR и разпространение	17
ж	Оценка	17
з	Финансови въпроси и фондонабиране	18

Въведение

Основната ни цел бе да създадем и тестваме лесен за мултиплициране модел, който да е приложим на различни места, за да се улесни интеграцията на бежанците в приемащите ги общности.

Нашият опит показва, че една от най-важните нужди на бежанците, след като се заселят в Европа, е да могат да говорят на местния език. Това им дава възможност да учат, да работят и просто да живеят живота си на новата място. Но това е само една малка крачка към това да станеш част от дадена общност.

Затова искахме да създадем ситуация, в която хора с различен произход, местни жители и бежанци да се срещнат и да започнат да общуват помежду си. Замислихме нетрадиционен езиков курс, който да накара младите хора наистина да се свържат по между си, да споделят свои опит и да изследват взаимно своите култури, като им осигурихме удобна среда за тази цел.

За тази цел разработихме програма за доброволци, която трае 10 седмици и включва 10 срещи на местни млади хора, в които те участват като езикови ментори на бежанци на тяхната възраст. Всеки доброволец има свой езиков партньор бежанец, те се срещат по двойки и всяка седмица обсъждат различна тема за около един час. Както доброволците, така и бежанците, преминават през обучения преди началото на програмата, по време на които биват подготвени, от една страна, за работата, която трябва да свършат, а от друга - за межкултурно учене и общуване.

Използвахме разговорите и ученето / преподаването на чужд език като инструмент за изграждане на мост между културите. По време на този процес ролите ученик / учител са взаимозаменяеми и училищната атмосферата е заменена с по-обикновена, която благоприятства доверието, а защо не и приятелството.

Настоящият документ, "Говори с мен - Ръководство", съдържа 7 раздела, чиято цел е да предостави на всяка организация, която желае, насоките за успешно и ефективно изпълнение на подобна програма за доброволци.

Тук ще намерите нашите общи съвети за това как да организирате и координирате такава програма въз основа на опита, който имахме в трите организации-участнички: Gemeinsam leben und lernen in Europa e.V., Пасау, Германия, Фондация "Лале", София, България и Cluj-Napoca Volunteer Center, Клуж-Напока, Румъния.

1. Набиране на доброволци

Набирането на доброволци е изключително важна стъпка при всяка една доброволческа дейност. Резултатите зависят в голяма степен от вярата на доброволците в идеята, техният ентузиазъм и задълбочеността им при изпълнение на изискваните задачи, както и от много други аспекти. Ето защо трябва да обърнем специално внимание на тази част.

Първо, важно е да решите какви трябва да бъдат отговорностите на бъдещия доброволец, което означава да опишете доброволческата длъжност. В нашия случай ние решихме, че следните задачи са основни и минимално необходими за изпълнението на програмата:

- Да участва във всички обучения и срещи.
- Да отива подготвен на срещите с бежанците.
- Да е в постоянна връзка с координатора на програмата и съответния бежанец.
- Да документира редовно срещите си с бежанеца и да попълни формуляр за оценка след приключването на 10-те срещи.

На второ място, важно е да решите кои са основните характеристики, които доброволците трябва да имат във връзка със задачите, които ще им дадете. Това означава да създадете профил на търсения доброволец. В тази програма ние се спряхме на следните характеристики като основни и съществени за изпълнението на програмата:

- Желание за работа в мулти-културна среда.
- Интерес към общуване с други хора и откриване на други култури.
- Готовност и поемане на отговорност за провеждане на 10 срещи.

След като изясните отговорностите и профильт на доброволеца, е време да:

- Изготвите обява за доброволци, която включва: кратко описание на програмата, характеристики и отговорности на доброволеца, ще получи ли сертификат, важни детайли за работата (време, място, участници).
- Създадете формуляр, в който доброволците да опишат своята мотивация, интереси, кога са свободни и т.н

Следващата стъпка е да разпространите информацията до заинтересовани хора, като използвате средства, подходящи за хората, които искате да достигнете. Ето някои варианти:

- Кажете на приятели
- Представете програмата в университети
- Разпространете флаери
- Чрез други доброволци, с които организацията ви работи
- Кооперирайте се с доброволчески организации и центрове
- Използвайте онлайн платформи за доброволчество
- Социални медии и др.

Изборът на доброволците може да се извърши на основа на попълнените от тях формуляри за кандидатстване; начина, по който те съответстват на профила на доброволеца; интересът им към предстоящата работа и / или по време на първоначалното обучение. Ако не можете да включите всички подходящи кандидати наведнъж, добре е да направите списък на чакащите, с помощта на който да поддържате връзка с потенциалните доброволци. Важно е да им предложите възможно най-скоро някакъв тип доброволческа работа във вашата организация или други възможности, за да запазите висока мотивацията им.



2. Ориентиране и обучение на доброволци

Въпреки че не е необходима предварителна квалификация на доброволците, те не са готови да започнат работа веднага след селекцията. Първоначалното обучение е много важно както за да предоставите определена информация, така и за да наложите определен начин на мислене, който е от съществено значение за ефективността на програмата.

Обучението трябва да бъде насрочено веднага след първоначалната среща с доброволците, но при всички случаи преди да се започнат срещите индивидуалните срещи между доброволците и бежанците.

Съдържанието и начинът за осъществяване на това обучение са описани стъпка по стъпка в "Говори с мен - Обучителна програма за езикови ментори". Основните теми са следните:

- Организационни въпроси - цели на програмата
- Основни знания за бежанците и процедурите за предоставяне на убежище
- Межкултурно обучение
- Граници на доброволческата работа, Ролята на езиковия ментор
- Основи на преподаването
- Местни контакти и работа в мрежа

За провеждане на обучението ще са ви необходими следните неща:

- Списък на участниците
- Разпечатки, които обобщават най-съществено съдържание от обучението
- „Говори с мен“ - Куфарче с инструменти, съдържащо помощни материали и идеи за срещите
- Флипчарт или дъска, маркери, листа
- Храна и напитки /чай, кафе, вода, сок/
- Подходяща стая с достатъчно места за всички
- Информационни флаери или брошури за вашата организация (не е задължително)

Що се отнася до сертификацията на това обучение, имате две възможности:

- В края на обучението да дадете на всеки участник сертификат, *или*
- Да дадете сертификат за цялата доброволческа дейност, включително обучението, в края на програмата, чак след успешното приключване на десетте срещи, за да увеличите мотивацията на доброволците да завършат програмата.

Оценката е много важна част от всяко обучение, затова силно ви препоръчваме да я направите. Шаблони за сертификати, формуляри за оценка и други примерни документи можете да намерите в "Говори с мен - Обучителна програма за езикови ментори".

3. Набиране на бежанци

Въпреки че бежанците са преките бенефициенти на тази програма, нейните резултати зависят в голяма степен от техния принос и желанието им да участват. Също както в случая с процеса на набиране на доброволци, начинът, по който да започнете, е да определите какви са отговорностите на бежанците и кои от техните лични черти могат да подобрят начина, по който се изпълнява програмата.

Основни задължения на бежанците за участие в доброволческата програма са:

- Да участва във всички обучения и срещи
- Да е в постоянна връзка с координатора на програмата и съответния доброволец
- Да предлага теми за разговор, като носи снимки на срещите

Характеристики на желаня участник:

- Желание да говори / учи / практикува езика
- Мотивация за участие в програмата
- Интерес към новата култура и начин на живот
- Точност и отговорност

Следващата стъпка е да напишете обява за бежанците. В нея трябва да дадете информация за структурата на програмата и възрастовата група, но също така да включите описание на дейностите.

След това ще трябва да я разпространите чрез средства и на места, достъпни за потенциалните кандидати. Ето някои предложения:

- Свържете се с Бежанските центрове, Националната агенция за бежанци, организации, работещи с бежанци и др. във вашето населено място
- Разпитайте приятелите си дали познават бежанци от съответната възрастова група
- Свържете се с университети или други институции във вашето населено място
- Ако сте работили с бежанци по други ваши програми и проекти, помолете ги да информират приятелите и близките си за новата възможност
- Помолете бежанците, с които вече работите, да доведат приятелите си

По отношение на процеса на подбор на бежанците, се оказва полезно да се провеждат индивидуални интервюта "лице в лице" с всеки заинтересован, поради различните езикови умения. По този начин ще сте напълно сигурни, че човекът е разбрал каква е програмата и че е готов и иска да вземе участие в нея.

На този етап е много важно да им обясните добре целите и ограниченията на програмата, както и техните отговорности в рамките на програмата. Опитайте се да подчертаете, че участието им означава да се ангажират да присъстват на десетте срещи и да участват активно в програмата.

По време на интервюто не забравяйте да съберете основната информация за кандидатите и техните контакти. Помолете онези от тях, които имат основни познания по езика, да подпишат споразумение за участие.



4. Ориентиране и обучение на бежанци

Обучението на бежанците е също толкова важно, колкото и обучението на доброволците като езикови ментори. Основната цел на тази сесия е да подготви бежанците за межкултурно учене и общуване, което да ги направи отворени за откриване и приемане на различия между собствената им култура и тази на техния партньор-доброволец. Това може да се направи на различни нива в зависимост от езиковите умения на участниците, възрастта и други аспекти.

Участниците трябва също така да разберат какво представлява доброволческата работа. Освен това е важно да изясните ролята на езиков ментор.

Опитайте да изясните очакванията на участващите бежанци, да им обясните ограниченията на проекта и какво ще очакват от тях. В случай, че е необходимо, тук е моментът да разясните някои от вътрешните си организационни правила и разпоредби, а също и местни обичаи по отношение на работата.

Хронологически това обучение трябва да се проведе преди общата среща на доброволците с бежанците и може да ви помогне за подбора на бежанците.

Съдържанието и начина на провеждане на обучението са описани стъпка по стъпка в „Говори с мен“ Наръчник за информационна сесия за младежи-бежанци и „Говори с мен“ Наръчник за межкултурно обучение за младежи-бежанци. Основните теми са следните:

- Межкултурно обучение
- Цели на програмата
- Какво е доброволческа работа

За осъществяването на обучението са необходими следните неща:

- Списък на участниците
- Флипчарт, маркери, листа
- Храна и напитки
- Подходяща стая с достатъчно места за сядане
- Листовки с информация за вашата организация (по избор)

5. Запознаване и формиране на менторски двойки

Запознаване

Запознаването може да се осъществи по време на отделна първоначална сесия или да бъде включено като начална част на сесията за сформирание на менторските двойки. Основният фасилитатор трябва да бъде координаторът на проекта, но целият екип, участващ в проекта, е добре да се включи или поне да се представи. Що се отнася до участниците в тази сесия, те всички трябва да са от набраните доброволци и бежанци. Други участници, заинтересовани да се включат в програмата, също могат да участват (ако първоначалната сесия е отделна от тази за сформирание на менторските двойки).

По време на тази сесия е важно да представите отново програмата в обобщена форма, за да сте сигурни, че всички участници имат същото разбиране за това какво предстои.

Изчистете всички организационни въпроси. Използвайте тази среща, за да изясните общата структура, основните условия и правила, помолете участниците да попълнят необходимите документи и да решат как ще комуникират. Опитайте се да сведете попълването на документи до минимум, за да избегнете създаването на формална среда, която може да отблъсне участниците, но все пак се съобразете със законите изисквания във вашата държава, като сключване на договор с доброволците или други. На този етап не забравяйте да отделите достатъчно време за попълване на всичко и да обясните подробно защо е необходим всеки документ. Препоръчваме ви да използвате формуляр за участие, декларация за съгласие, че снимките, направени от вас на участниците, могат да бъдат публикувани, декларация за поверителност и присъствен списък.

Ето някои полезни съвети за обяснение на ролята на документите, изисквани от участниците:

- **Формулярът за участие** очертава правата и задълженията в рамките на програмата.
- **Декларацията за съгласие за публикуване на снимките** е необходима, ако искате да публикувате снимки, направени на обученията и срещите във вашия бюлетин, на уебсайта / в социалните медии или в местния вестник. Уверете се, че посочвате точно къде искате да ги публикувате.
- Декларацията за поверителност служи за предотвратяване на разпространението на лична и интимна информация, споделена между участниците по време на срещите, и защитава личните права и неприкосновеност на всеки участник.

- Присъственият списък е доказателство за проведена среща и начин да съберете контактите на участниците.

По време на тази въвеждаща сесия се опитайте да установите дните от седмицата, в които участниците ще бъдат на разположение. В случай, че вашата организация може да предложи подходящо общо пространство за езиковите менторски срещи, нашата препоръка е да определите един или максимум два следобеди или предобеди, в които винаги човек от вашия екип да бъде на разположение. Можете да използвате критерия кой и кога има свободно време за сформирването на езиковите менторски двойки от доброволци и бежанци.

След административната част пристъпете към запознаване на хората. Най-добрият начин да накарате участниците да се опознаят и да станат по-отворени един към друг е чрез различни игри за разчупване на леда.

Ето ви едно предложение как може да стане това:

- Първо помолете всеки от участниците да си каже името, защо иска да се включи в програмата и какви са неговите /нейните очаквания. Следващата стъпка е да им предложите игра. Разделете помещението на три части. В единия край залепете надпис "Да", в другия край сложете надпис "Не", а посредата обособете зона "Може би / не знам". Координаторът на проекта започва да прави изказвания като "Обичам да спортувам", "Обичам да чета", "Бил съм в чужбина", "Знам повече от два езика", "Имам сестра", "Любимото ми време от годината е лятото", „Имам домашен любимец“ и т.н. и участниците трябва да се преместят в една от частите на стаята според отговора си. По този начин те ще споделят лична информация за себе си и ще разбират кой има подобни интереси, хобита, ситуации в живота и т.н.



Сформиране на езиковите менторски двойки

Добре е да започнем тази сесия чрез упражнение за тимбилдинг, при условие че една от нейните цели е да се повиши комуникацията между хората в групата и да се засили взаимното разбирателство.

- Възможен метод е играта „Да построим кула“. Разделете участниците в групи от по 4-6 души, като сред тях има и бежанци и доброволци. Всяка група получава еднакви материали и задачата да построи възможно най-високата кула. Материалите могат да включват кашони, хартия, части от детски строител, сламки, спагети, тиксо, клечки за зъби и др. Определете с колко минути разполагат за задачата и обявете начало. Уверете се, че всеки участник получава възможност да даде своя принос като се включи в дискусиата за най-добрия начин за изграждане на най-висока кула.

Следващата стъпка е формирането на езиковите менторски двойки от доброволци и бежанци, които ще работят заедно. Нашият опит показва, че най-добрият начин да се съберете доброволец с бежанец е на случаен принцип. Най-лесният начин да оформите езикови менторски двойки е да помолите доброволците да напишат имената си на малки листчета хартия, да поставят имената си в кутия, а след това да помолите всеки бежанец да си изтегли име от кутията.

Използването на каквито и да е критерии носи риск някой да се обиди или може да доведе до това участниците да поставят специфични искания, които организацията може да не е в състояние да изпълни. Доверете се на собствената си интуиция и здрав разум.

Единствените критерии, които понякога използвахме, бяха наличието на свободно време в определени дни и с по-нисък приоритет общи интереси, сходни професии и други.

Можете да използвате всеки интерактивен метод за формиране на двойки на място или можете да го направите преди сесията и на нея просто да ги обявите.



6. Провеждане на 10 срещи

10-те срещи "доброволец-бежанец" са в основата на тази програма. Те трябва да се провеждат веднъж седмично в продължение на два месеца и половина. Тяхното съдържание може да бъде зададено или от бежанеца, чрез подаване на снимка, изобразяваща темата, за която той / тя желае да говори, или чрез доброволца, като използва куфарчето с инструменти, предоставено от организацията.

Ако в организацията разполагате с достатъчно голямо общо пространство, то нашата препоръка е да го използвате като място за срещите "доброволец-бежанец", като едновременно там се срещат няколко от езиковите менторски двойки. По този начин се избягва възможният дискомфорт да бъдеш сам с непознат, като същевременно се запазва поверителността на личните срещи. Друго предимство е възможността да се развият взаимоотношения с други хора извън определената двойка, като се споделя пространството и се прекарва заедно време след срещите.

Ако организацията ви не разполага с подобно пространство, то срещите ще се провеждат независимо, а координаторът може да събере цялата група в ключови моменти, като началото и края на програмата.

След като срещите започнат, ролята на координатора е да поддържа връзка с всички участници и да се увери, че всичко върви по план, както и че изпълняват задачите си.



Воденето на отчет за срещите на всяка двойка е от значение и ролята на координатора е да мотивира и насърчава всички, най-вече тези, които изостават в работата си. Също така обратната връзка от участниците е важна за развитието на програмата. Координаторът би трябвало да следи за нея и да работи като посредник, да търси решения на евентуални проблеми.

Полезно е да имате човек, отговорен за снимките и събирането на впечатления от участниците, които да използвате в статии за пресата, уеб страницата или бюлетина.

7. Мениджмънт на програмата

Доброволческата програма, която ви предлагаме, има няколко специфични аспекта по отношение на мениджмънта, които са изброени и описани по-долу.

а. Структура на програмата и времева рамка

Програмата се състои от:

- Подготовка на доброволческата програма
- 1 въвеждаща сесия
- 2 обучителни сесии: една за езиковите ментори-доброволци и една за бежанците
- 1 сесия за сформирание на езиковите менторски двойки
- 10 срещи на всяка двойка доброволец-бежанец
- 1 заключителна сесия за всички участници
- Крайна оценка на доброволческата програма

Времето, отделено за тази програма, трябва да бъде минимум 20 седмици, което включва всички дейности, изброени по-горе. Препоръчваме ви за започнете подготовката поне 2 месеца преди планираната сесия за въвеждане. Според нас това е доброволческа програма, която може да бъде осъществена от всяка една организация, активна в социалната сфера, или дори от неформална група хора, като се следват насоките от документите и материалите „Говори с мен“.

б. Създаване на обучителните материали

Една важна част от подготовката за тази програма се състои в производството на помощните материали, използвани за преподаване и учене. Организации, които се интересуват от изпълнението на програмата, са добре дошли да се свържат с нас, за да им предоставим куфарчето с инструменти „Говори с мен“ и останалите материали, които сме разработили. След като получите куфарчето с инструменти ви препоръчваме да добавите и свои теми, които смятате за специфични и важни. Също така насърчавайте доброволците да развиват сами материали и теми и да споделяте идеи помежду си.

Трябва да имате готови всички необходими документи преди старта на програмата (доброволчески договори, длъжностни характеристики, списъци, графици и т.н.) Повечето от

необходимите шаблони са достъпни в наръчниците „Говори с мен“, но може да се наложи да бъдат адаптирани към промени в законодателството и към нуждите на вашата организация.

в. Подготовка и логистика

Част от подготовката е и да намерите подходящо място, било то само за първите или за всички срещи.

Ето някои предложения относно мястото:

- Да е лесно за намиране и достъпно с обществен транспорт, както за доброволците, така и за бежанците;
- Да е достатъчно голямо, за да позволява няколко езикови менторски двойки да се срещат едновременно в него, без да си пречат;
- Добре е мястото да предлага варианти и за допълнително прекарване на време след срещите.

Вариант е да използвате младежки център или друго утвърдено място за срещи между младежи, което ще е чудесна възможност за бежанците да се свържат и с други млади хора.

Друга част от подготовката, освен мястото и пространството, е изборът на фасилитатори за обученията, изборът на най-подходящия период за всяка дейност от доброволческата програма, осигуряването на необходимите материали за програмата, като и храна и напитки за обученията. Следва да решите как ще разпространите информацията за доброволческата програма и дейностите, свързани с повишаване на мотивацията на доброволците.

г. Супервизия и мониторинг на доброволческата програма

Много е важно един конкретен човек от вашата организация да отговаря за програмата и да наблюдава нейния прогрес през цялото време на изпълнение. Полезно е да определите втори (или дори трети човек), който да подпомага координатора на програмата в случай на заболяване или в особено стресови периоди, който да е напълно наясно с програмата и да знае какво да прави.

Тяхната основна роля по време на програмата е да поддържат връзка с всички участници и да насърчават доброволците да развиват способностите си в тази дейност, като увеличат автономността им и им предоставят свободата да решават сами. Също така, екипът на програмата трябва да предложи подкрепа на доброволците за решаването на всеки възникващ проблем и да следи напредъка на всяка двойка.

В тази програма супервизията се базира на взаимната връзка между доброволеца и координатора на програмата. Това означава, че и двете страни трябва да са заинтересовани от

повишаване на ефективността на доброволческата програма и от професионалното ѝ управление.

Срещите за супервизия могат да се провеждат на групи или да бъдат индивидуални, в зависимост от потребностите на доброволците. По време на тези срещи може да се обсъдят и изгледят следните теми:

- Организиране на работния график (ако има несъответствия в свободното време между доброволеца и бежанеца);
- Изясняване и разрешаване на евентуални възникващи проблеми;
- Предлагане на консултации и отговори на проблемите на доброволеца;
- Даване на положителна обратна връзка и думи на благодарност към доброволците и създаване на цялостна атмосфера на признателност;
- Грешки при отчитането;
- Създаване или възстановяване на стандарти за работа;
- Оценка на потребностите на доброволците;
- Обсъждане на напредъка на доброволците;
- Предлагане на модел на професионално поведение чрез собствените действия на координатора.

На различни етапи от програмата координаторът може да събира цитати от участниците, които да отразяват тяхното мнение за изминалите срещи. Това ще даде представа за актуалната ситуация и може да послужи за подобрения в програмата по време на нейното изпълнение.

д. Вътрешна комуникация

Първата стъпка е да се намери удобен и подходящ канал за поддържане на връзка с всички участници в проекта. За споделяне на документи можете да използвате Dropbox, Google Диск или други, докато за комуникация в зависимост от дължината на съобщението WhatsApp, Viber, Facebook или e-mail могат да бъдат подходящи опции. Уверете се, че всички участници са съгласни с избраната опция и че ще им е лесно да поддържат връзка.

Нашият съвет е да организирате редовни срещи с екипа по проекта за подобряване на общата атмосфера, откриване на проблеми, които трябва да бъдат решени, и получаване на обратна информация за начина, по който програмата се изпълнява. Фиксирайте редовността на срещите, както и сроковете за отговор на съобщенията на различните канали.

Определете хора, с които доброволците и бежанците могат да се свържат в различни ситуации и се уверете, че всеки е наясно с това. Създайте процедура за комуникация в спешни ситуации и определете какви могат да са те.

Възлагането на конкретна роля на човек от екипа е част от вътрешната комуникация и трябва да бъде грижливо направено, за да може програмата да протича гладко

е. Външна комуникация / PR и разпространение

Осигуряването на видимост е много важен аспект на тази програма, тъй като генерира обща информираност за вашата работа. Освен това програмата може да служи като добра практика за практическа интеграционна работа и като средство за намаляване на предразсъдъците и за предотвратяване на расизъм, ксенофобия. Ако я популяризирате добре (например с професионални фотографии и професионални материали за връзки с обществеността), скоро можете да намерите партньори, за да финансирате програмата си в бъдещите, както и желаещи участници.

Затова е полезно да помолите доброволците да правят снимки на всяка среща. Опитайте се да намерите хора, които са заинтересовани и професионални в тази област и по този начин ще имате качествени снимки, които можете да използвате за представяне на вашата програма в местни вестници, на вашия уеб сайт, в бъдещи брошури и т.н.

Информирайте хората за работата си в социалните медии, като Facebook и др. Много бежанци комуникират чрез социалните медии и могат да споделят вашето съдържание, което води до обща информираност за вашата програма в тяхната общност. Това може да ви помогне да се свържете с повече бежанци, желаещи да се включат в програмата, тъй като те вече ще знаят за ползите от нея.

ж. Оценка

Оценката е сложен процес и е структурирана според отговорите на следните въпроси:

- Защо правим оценка? Правим оценка на тази доброволческа програма, за да оценим нашата работа и да я подобрим в бъдеще.
- Кого оценяваме? Участниците (доброволци и бежанци) и екипа.
- Какво оценяваме? Предлагаме да се оцени както напредъкът на бежанците, така и представянето на доброволците, а след това да се оцени и цялата доброволческа програма.
- Прямо какво оценяваме (стандартите)? Важно е да се определят минимални стандарти, преди началото на програмата, като се зададат реални стойности като: брой на инвестираните часове на доброволците, брой на включените бежанци и доброволци, брой на обхванатите теми.
- Как оценяваме (с какви инструменти)? Като цяло препоръчваме да се използват методи за неформална оценка, чрез които човек самооценява напредъка си в спокойна атмосфера. Има редица методи за неформална оценка - някои от тях са описани в "Говори с мен - Обучителна програма за езикови ментори".

- Кога да направим оценката? Нашият съвет е да направите оценка в средата и в края на програмата, за да можете да подобрите някои аспекти на програмата по време на нейното изпълнение.
- Кой оценява? Като програма за неформално образование предлагаме самооценка за участниците, но също и формална оценка, извършена от координатора на програмата, като се използва формуляра за оценка (образец, от който е приложен в приложението).

Ето някои практическите начини за извършване на оценката, която предлагаме:

- Събиране на цитати от участниците по време на 10-те срещи;
- Формуляри за окончателна оценка за доброволците и бежанците;;
- Среща за оценка-разговор с всяка двойка;
- Дискусии с екипа на програмата и писмена обратна връзка от всеки член.

3. Финансови въпроси и фондонабиране

Предложената програма включва минимални финансови изисквания. Тя е създадена специално, за да бъде лесно приложима в много различни условия, като това е една от основните причини, поради която смятаме, че е изключително успешна доброволческа програма.

Въпреки всичко, преди да я започнете, има някои разходи, които трябва да се предвидят:

- Покриване на разходи за градски транспорт на някои от участниците да пътуват за срещите
- Принтиране на куфарче с инструменти или други материали
- Наемане на пространство за обученията, срещата за сформирание на езиковите менторски двойки и може би за провеждането на 10-те срещи
- Разходи за храна и напитки по време на обученията и срещата за сформирание на езиковите менторски двойки
- Разходи за комуникация, ако такива се налагат

Препоръчваме ви да потърсите подкрепа от други държавни институции, НПО, фирми и др. и да използвате мрежите, създадени от вашата организация, за да намерите необходимите ресурси.

